

Zmluva o dielo č. 07/2009/S/320
uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov

Zmluvné strany

Objednávateľ **Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky**

Sídlo	Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpené	Ing. Stanislav Becík, PhD., minister
Bankové spojenie	Štátna pokladnica
Číslo účtu	7000081105/8180
IČO	00156621

ďalej ako „objednávateľ“

Zhotoviteľ **Výskumný ústav ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva**

Sídlo	Trenčianska 55, 824 80 Bratislava
Zastúpený	Ing. Andrea Palacková, riaditeľka
Bankové spojenie	Štátna pokladnica
Číslo účtu	7000119468/8180
IČO	00167274
DIČ	2020324713
IČDPH	SK 2020324713

ďalej ako „zhotoviteľ“

Článok I.
Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom zmluvy je realizácia diela Následné (ex-post) hodnotenie Sektorového operačného programu „Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka“ SR 2004-2006. Ex-post hodnotenie vytvorí zhotoviteľ v zmysle platných nariadení a aktuálnych usmernení EK, pričom vytvorí a poskytne vlastnú údajovú databázu pre účely hodnotenia, riadi zber a analýzu primárnych a sekundárnych údajov o Sektorovom operačnom programe „Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka“ SR 2004-2006 (SOP P-RV SR 2004-2006), s dôrazom na využitie finančných prostriedkov, efektívnosť, udržateľnosť, účinnosť pomoci a konkrétne dopady z pohľadu implementácie jednotlivých opatrení SOP P-RV SR 2004-2006. Popis a rozsah diela je prílohou č. 1, 2 a 3 tejto zmluvy, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou a ktoré sú pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzné. Na základe identifikácie predmetu zmluvy objednávateľ v spolupráci so zhotoviteľom časť plnenia predmetu zmluvy rieši formou konzorcia, resp. formou subdodávateľských vzťahov pre zhotoviteľa, časť realizovaného diela zabezpečí zhotoviteľ vo vlastnej réžii. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o dielo je príloha č. 4, v ktorej sú stanovené podmienky účasti na verejnom obstarávaní pri výbere subdodávateľa/subdodávateľov a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná. Zhotoviteľ sa zaväzuje menovať do komisií v procese verejného obstarávania zástupcov objednávateľa podľa požiadaviek objednávateľa.
- 1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.

- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi za predmet tejto zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.
Objednávateľ ustanoví min. trojčlennú pracovnú skupinu, ktorej vedúci bude priebežne dohliadať na celkovú implementáciu hodnotenia za účelom zastupovania záujmov objednávateľa. Vedúci pracovnej skupiny bude v pravidelných intervaloch komunikovať s hodnotiteľom, verifikovať dodané výstupy a v prípade potreby organizovať stretnutia kľúčových expertov hodnotiteľa. Taktiež bude koordinovať a zabezpečovať súčinnosť medzi objednávateľom, Pôdohospodárskou platobnou agentúrou a ostatnými zainteresovanými stranami a napomáhať vytvoreniu podmienok pre úspešnú realizáciu tejto zmluvy.
- 1.4. Všetka dokumentácia - doklady, dokumenty, dotazníky a prehľady budú vypracované v slovenskom jazyku. Úvodná a záverečná správa budú vypracované aj v anglickom jazyku. Všetky rokovania sa uskutočnia v slovenskom jazyku.

Článok II. Zmluvná cena

- 2.1. Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania tejto zmluvy.
Cena je uvedená v členení:
- | | |
|----------------------------------|--|
| 2.1.1. cena bez DPH | 545 000,00 €/ 16 418 670,00 Sk* |
| 2.1.2. DPH | 103 550,00 €/ 3 119 547,30 Sk* |
| 2.1.3. cena s DPH | 648 550,00 €/ 19 538 217,30 Sk* |
- slovom šesťstoštyridsaťosemtisícpäťdesiat eur.
* konverzný kurz 30,1260Sk/€
- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude cena diela podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená zo zdrojov Európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu. Z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená maximálne čiastka vo výške 545 000,00 €. DPH bude hradená zo zdrojov štátneho rozpočtu.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky zhotoviteľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia tejto zmluvy (rozšírenie diela), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Rozšírenie diela môže byť vykonané výlučne na základe uzavretého dodatku k tejto zmluve.
- 2.5. Postup úpravy ceny diela bude nasledovný:
- 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávateľom oproti pôvodnej cenovej ponuke bude prerokovaná a podpísaná zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,
- 2.5.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objednávateľ dodatok,
- 2.5.3. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objednávateľa i zhotoviteľa bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy v znení dodatkov,
- 2.5.4. dodatok k tejto zmluve, podpísaný oboma zmluvnými stranami, bude oprávňovať zhotoviteľa k uplatňovaniu ceny rozšírenia diela vo faktúre.

Článok III. Čas plnenia

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
 - 3.1.1. začatie realizácie01.04.2009
 - 3.1.2. ukončenie realizácie30.06.2010Časový harmonogram realizácie výstupov je prílohou č. 5 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná.
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1. tejto zmluvy sú termíny najneskôršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
 - 3.2.1. vyššej moci (neočakávané prírodné a iné javy),
 - 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa,
 - 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia sa určia podľa dĺžky preukázaného zdržania alebo budú predmetom dodatku k tejto zmluve.
- 3.4. Ak zhotoviteľ mešká s plnením predmetu zmluvy podľa zmluvného termínu, môže objednávateľ žiadať náhradu škody v zmysle § 373 a nasledujúcich Obchodného zákonníka, pričom zmluva zostáva v platnosti.

Článok IV. Výstupy

- 4.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo v plnom rozsahu s nasledovnými výstupmi:
 - 4.1.1. Zhotoviteľ vypracuje úvodnú správu, v ktorej opíše navrhovanú metodológiu vykonania hodnotenia spolu s časovým harmonogramom predloženia finálnej verzie správy (časový harmonogram), ktorý musí byť v súlade s časovým harmonogramom stanoveným v prílohe č. 5 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná.

Metodológia popíše spôsob zberu primárnych a sekundárnych údajov, analýzu a komparáciu údajov potrebných na zodpovedanie schváleného zoznamu hodnotiacich otázok.
 - 4.1.2. Záverečná správa ex-post hodnotenia musí vychádzať zo štruktúry odporúčanej EK, t.j. podľa všeobecnej štruktúry pre správu následného hodnotenia (uvedenej v prílohe č. 3 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná) spolu so všetkými náležitosťami.

V záverečnej správe dodávateľ uvedie aj výsledky analýz všetkých údajov, z ktorými podporí odpovede na hodnotiace otázky (príloha č. 2 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná). Slovenská verzia záverečnej správy bude predkladaná podľa stanoveného časového harmonogramu (príloha č. 5 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná).
- 4.2. Správy predkladá zhotoviteľ objednávateľovi na pripomienkovanie a schválenie. Súčasťou diela je aj zapracovanie pripomienok objednávateľa, Pôdohospodárskej platobnej agentúry, monitorovacieho výboru a EK po predložení správ objednávateľovi a prezentácia správ na monitorovacom výbore.
- 4.3. Všetky správy budú predložené v slovenskom jazyku a anglickom jazyku. Správy budú predložené v štyroch kópiách a v neuzamknutej elektronickej forme na CD nosiči. Tri správy a tri CD nosiče budú predložené sekcii poľnohospodárstva a rozvoja vidieka a jedna správa a CD nosič sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu.

Článok V. Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadny preddavok.
- 5.2. Dielo sa bude uhrádzať podľa predložených faktúr, podľa skutočne zrealizovaného diela, resp. jeho častí, po potvrdenom prevzatí finálnej verzie správ zo strany objednávateľa.
- 5.3. Faktúry za realizáciu predmetu zmluvy budú predkladané priebežne:
 - faktúra 50% ceny: po schválení úvodnej správy,
 - faktúra 50% ceny: po schválení záverečnej správy.
- 5.4. Lehota splatnosti faktúry je minimálne 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 5.5. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Zhotoviteľ predloží pri odovzdávaní každej ucelenej fakturovanej časti diela dodací list. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry.
- 5.6. Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
 - názov zákazky,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie **KONEČNÁ FAKTÚRA**.
- 5.7. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/zhotoviteľ). Musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien a bude vyhotovený v štyroch origináloch.
- 5.8. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 (suma bez DPH) a štátneho rozpočtu (DPH).

Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1. Zhotoviteľ ručí za to, že predmet zmluvy v zmysle čl. I. tejto zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 6.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. tejto zmluvy v písomnej a elektronickej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú v slovenskom a anglickom jazyku riadne a načas.
- 6.3. Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie zistení.
- 6.4. Na žiadosť objednávateľa je zhotoviteľ povinný bez zbytočného odkladu vadné zistenia odstrániť.
- 6.5. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu vykonania diela.

- 6.6. Objednávateľ má právo vykonať u zhotoviteľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 6.7. Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu zákazky tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 6.8. Ak zhotoviteľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objednávateľovi akoby dielo vykonával sám.
- 6.9. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 6.10. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 6.11. Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj logom Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi.

Článok VII. Zmluvné pokuty

- 7.1. Pri nedodržaní termínu uvedeného v čl. III. bod 3.1. tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa, je objednávateľ oprávnený účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetnej časti predmetu zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2. Zhotoviteľ nie je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvné pokuty.

Článok VIII. Riešenie sporov

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiada jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neoprávňujú zhotoviteľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

Článok IX. Odstúpenie od zmluvy

- 9.1. Od tejto zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi prináleží náhrada iba za uskutočnené dielo, resp. jeho časť.
- 9.2. Odstúpenie od tejto zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 9.3. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu.
- 9.4. Zhotoviteľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonávanie služby. Musí však vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov

vyplývajúcich z tejto zmluvy a písomne ho upozorniť, že v prípade neplnenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy aj po stanovenom termíne, od tejto zmluvy odstúpi.

Článok X. Záverečné ustanovenia

- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 10.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dve obdrží zhotoviteľ a štyri objednávateľ.
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania tejto zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave, dňa

11. Máj 2009



.....
Objednávateľ

Ing. Stanislav Becík, PhD.
minister pôdohospodárstva SR

VÝSKUMNÝ ÚSTAV EKONOMIKY POĎOHOSPODÁRSTVA
A POTRAVINÁRSTVA
Ľeňochovská 55, 824 80 Bratislava
sekretariát riaditeľa

.....
Zhotoviteľ

Ing. Andrea Palacková
riaditeľka

POPIS A ROZSAH DIELA

1. Relevantný právny rámec

Právny rámec predmetu zmluvy je **nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999** ustanovujúce všeobecné podmienky pre štrukturálne fondy EÚ, vrátane povinností výkonu hodnotenia. Ide predovšetkým o nasledovné články nariadenia:

- o článok 40, nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999
- o článok 42, nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999
- o čl. 43 ods. 1, nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999
- o čl. 64 ods. 1 až 4, nariadenia Komisie (ES) č. 817/2004
- o čl. 65, ods. 2 a 3, nariadenia Komisie (ES) č. 817/2004

Ex-post hodnotenie je povinný zhotoviteľ resp. jeho subdodávateľ vypracovať v súlade s relevantnými právnymi rámcami (vrátane vyššie stanovených), legislatívou EÚ, usmerneniami a informačnými materiálmi.

Správu o ex-post hodnotení požaduje EK najneskôr do troch rokov od skončenia programového obdobia. Následne do jedného roka po získaní jednotlivých hodnotiacich správ EK vypracuje zhrnutie na úrovni Spoločenstiev.

V správach sa vysvetlia použité metódy vrátane ich dopadov na kvalitu dát a zistení. Musia obsahovať opis kontextu a obsahu programu (SOP P-RV SR 2004-2006), finančné informácie a odpovede – vrátane použitých ukazovateľov – na spoločné hodnotiace otázky (príloha č. 2 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná) a na hodnotiace otázky definované na národnej alebo regionálnej úrovni, ako aj závery a odporúčania. Ich štruktúra musí odrážať v najväčšej možnej miere spoločnú štruktúru hodnotiacich správ definovanú v usmernení, ktoré vypracovala Komisia.

2. Obsah a fázy výkonu hodnotenia

Predpokladom realizácie je, aby bol tím hodnotiteľov oboznámený s právnymi a metodickými dokumentmi Európskej komisie k strednodobému (mid-term) a následnému (ex-post) hodnoteniu pre programy rozvoja vidieka 2000 – 2006 ako i s podmienkami stanovenými pre nové členské štáty, ktoré sú uverejnené na internetových stránkach Európskej komisie, napr.:

- http://ec.europa.eu/agriculture/eval/index_en.htm#guide;
- http://ec.europa.eu/agriculture/eval/index_en.htm#rep2

a bude podľa nich postupovať pri realizácii aktivít.

Hodnotenie musí vychádzať zo skutočne dosiahnutých hodnôt plnenia cieľov a ukazovateľov.

2.1 Zásady hodnotenia

Hodnotenie je procesom posudzovania intervencií podľa výsledkov, vplyvov a potrieb, ktoré majú uspokojiť. Hodnotenie posudzuje efektívnosť (v akej miere sa dosiahli ciele), účinnosť (najlepší vzťah medzi použitými prostriedkami a dosiahnutými výsledkami) a dôležitosť intervencie (v akej miere sa ciele intervencie týkajú potrieb, problémov a záležitostí).

Hodnotenie rozvoja vidieka musí poskytovať informácie o implementácii a vplyve spolufinancovaných programov. Na jednej strane je cieľom zvýšiť zodpovednosť a transparentnosť, pokiaľ ide o právne a rozpočtové orgány a verejnosť a na druhej strane zlepšiť implementáciu programov prispievaním ku kvalifikovanému plánovaniu a rozhodnutiam, ktoré sa týkajú potrieb, mechanizmov plnenia a pridelenia finančných prostriedkov.

Od zhotoviteľa sa vyžaduje odborný prehľad, pokiaľ ide o úroveň rozdielnosti spoločných prvkov auditu, monitorovania a hodnotenia, nakoľko tieto úlohy, i keď sa odlišujú, sú doplnkové.

Hodnotenie posúdi výsledky a vplyvy programov – na základe hodnotenia efektivity, účinnosti a vhodnosti opatrení.

2.2 Intervenčná logika a ukazovatele

Základným nástrojom metodiky hodnotenia musí zostať „intervenčná logika“, ktorá stanovuje príčinnú súvislosť počnúc rozpočtovým vstupom, cez výstup a výsledky opatrení až k ich vplyvu. Intervenčná logika usmerňuje následné hodnotenie skutočnosti, ako opatrenie prispieva k dosahovaniu cieľov.

Intervenčná logika začína potrebami, ktoré charakterizujú sociálno-ekonomické alebo environmentálne požiadavky, na ktoré by mal program a/alebo opatrenie reagovať.

Reakcia politiky sa vytvára na základe „hierarchie cieľov“, ktorá predstavuje postupnosť od celkového cieľa, cez špecifickejšie ciele k operačným cieľom.

V súlade s príčinnou súvislosťou „intervenčnej logiky“ začína „hierarchia ukazovateľov“ od vstupov, t. j. finančných a/alebo administratívnych prostriedkov, ktoré tvoria výstupy programových činností sledujúc operačné ciele alebo ciele opatrenia. Hodnotenie uvedie výsledky ako sú bezprostredné účinky intervencií, ktoré by mali prispieť k dosiahnutiu špecifických cieľov a dopady, ktoré prispievajú k dosiahnutiu celkových cieľov programu.

Ukazovatele sa využijú ako nástroje na hodnotenie na každej úrovni (výstup, výsledok, dopad) miery dosahovania plánovaných cieľov na základe opatrení alebo celých programov.

Hodnotenie posúdi zmenu v čase, zavedenie alternatívy – kontrafaktu (hypotetická skutočnosť) je ústredným aspektom hodnotenia. V tejto súvislosti je potrebné uviesť „základné ukazovatele“ stanovené SWOT analýzou a hodnotením ex-ante v dobe programovania. Základné ukazovatele sú dôležitým referenčným bodom pre hodnotenie vplyvov jednotlivých opatrení a programov celkovo.

V prípade, ak niektoré ukazovatele v programe absentujú, je potrebné ich zostaviť za pomoci kvantitatívnych štatistických údajov, resp. v niektorých prípadoch použiť aj kvalitatívne hodnotenie alebo logické predpoklady.

Hodnotenia musia vykonávať nezávislí hodnotitelia, ktorí nie sú priamo zapojení do vykonávania, riadenia a financovania programov. Hodnotiteľ musí byť kompetentný, pokiaľ ide o aktuálne postupy hodnotenia.

Na zabezpečenie vysokej kvality hodnotenia je potrebné zabezpečiť pravidelné konzultácie so zúčastnenými stranami prostredníctvom pracovnej skupiny zriadenej objednávateľom, ktorá bude sprevádzať proces hodnotenia.

2.3 Fázy hodnotenia

Úlohy hodnotenia vykonávané zhotoviteľom resp. jeho subdodávateľmi budú členené na nasledovné 4 fázy výkonu hodnotenia:

- a/ spracovanie metodiky a nástrojov hodnotenia,
- b/ zber primárnych a sekundárnych údajov / pozorovanie,
- c/ analýza údajov,
- d/ posudzovanie.

Pracovná skupina zriadená objednávateľom a/alebo vykonávací orgán musí prediskutovať výstupy zo všetkých uvedených fáz hodnotenia, ich vysvetlenie bude uvedené v úvodnej správe. Výstupy hodnotenia budú zahrnuté v požadovanej štruktúre v záverečnej hodnotiacej správe.

2.4 Príprava hodnotiacich otázok a ukazovateľov

Pri tvorbe metodiky hodnotenia (fáza „a“) je nevyhnutné, aby zhotoviteľ v spolupráci s objednávateľom preskúmal spoločné hodnotiace otázky a hodnotiace otázky špecifické pre

program a príslušné ukazovatele na posúdenie, čo je potrebné urobiť v oblasti získavania informácií a analýzy, aby na tieto otázky bolo možné poskytnúť zmysluplné a náležité odpovede. V prípade potreby je treba vypracovať presnejšie cieľové úrovne vyjadrené ukazovateľmi a presnejšie otázky.

Pre druhú fázu hodnotenia („b“) je potrebné:

- Vytvoriť nástroje pre kvantitatívnu a kvalitatívnu analýzu: usmernenie pre vedenie pohovorov, dotazníky, požiadavky na výpisy z databáz, žiadosti o mapy, usmernenia pre prípadové štúdie a akýkoľvek iný nástroj na získavanie údajov, ktoré zhotoviteľ pokladá za vhodné.
- Zhromaždiť údaje a kvalitatívne informácie potrebné na zodpovedanie každej hodnotiacej otázky: databázy, štúdie, osoby, s ktorými sa budú viesť rozhovory, príslušné oblasti prípadových štúdií atď.
- Opis procesu realizácie programu, zloženie programov, priorít a cieľových úrovní, rozpočet.

V rámci fázy („c“) sa bude zhotoviteľ venovať analýze všetkých dostupných informácií so zreteľom na hodnotenie účinkov a dopadov opatrení a programov vo vzťahu k cieľom programu a cieľovým úrovniám. Aby sa mohol posúdiť uskutočnený pokrok, musí sa stanoviť spojenie na základné údaje, uvedené v súvislosti s hodnotením ex-ante. Vplyvy sa určia ako čisté príspevky každého jednotlivého opatrenia k dosiahnutiu cieľov programu. Následne hodnotiteľ spracuje a zlúči dostupné údaje a informácie a v prípade potreby doplní chýbajúce údaje modelovaním alebo extrapoláciami.

V záverečnej fáze hodnotenia („d“) hodnotiteľ odpovedá na všetky vopred definované hodnotiace otázky (príloha č. 2 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktorá je pre zhotoviteľa resp. jeho subdodávateľov záväzná) a vyvodzuje závery z analýzy týkajúcej sa kritérií posudzovania definovaných v metodike. Závery a odporúčania sa musia vzťahovať na účinky jednotlivých opatrení, ako aj programu ako celku a musia sa striktne zakladať na dôkazoch z kvantitatívneho a kvalitatívneho posúdenia. Obmedzenia platnosti zistení a výsledné posúdenie by sa mali kriticky zohľadniť.

Odpoveď na každú hodnotiacu otázku musí zohľadňovať spoločné ukazovatele a ukazovatele špecifické pre program. V prípade potreby je potrebné zohľadniť ďalšie relevantné informácie o vplyve príslušných činností. Vo všetkých prípadoch k odpovediam na hodnotiace otázky musí byť doložená kritická diskusia o dôkazoch vyplývajúcich zo zistení. Okrem toho je potrebné, aby hodnotenie posudzovalo súvislosti, v rámci ktorých sa opatrenia uplatňujú. Ak určité opatrenie alebo časť programu neposkytla očakávané výsledky a vplyvy, je potrebné uskutočniť analýzu príčin tohto neočakávaného vplyvu.

V tomto ohľade musia hodnotitelia:

- odpovedať na všetky hodnotiace otázky (spoločné a špecifické pre program),
- posúdiť efektívnosť a účinnosť programu,
- posúdiť mieru, do akej program prispieva k dosiahnutiu cieľov stanovených v národnej stratégii a stratégii Spoločenstva,
- identifikovať faktory, ktoré prispeli k úspechu alebo zlyhaniu programu,
- vyvodiť závery a odporúčania založené na zisteniach.

COMMON EVALUATION QUESTIONS AND JUDGEMENT CRITERIA FOR THE EX POST EVALUATION OF TRANSITIONAL RURAL DEVELOPMENT PROGRAMMES IN EU-10 MEMBER STATES

1. Chapter I - Investments in agricultural holdings

Questions	Judgement criteria
I.1. To what extent have supported investments improved the income of beneficiary farmers?	The income of beneficiary farmers has improved
I.2. To what extent have supported investments contributed to a better use of production factors on holdings?	Increase in factor productivity
I.3. To what extent have supported investments contributed to the reorientation of farming activities?	- Holdings redeploy production by moving out of surplus product lines or moving into products which have good market outlets - Holdings take up more alternative activities
I.4. To what extent have supported investments improved the quality of farm products?	- The quality of farm products has improved - Farm products comply with quality standards, particularly at Community level
I.5. To what extent has the diversification of on-farm activities originating from supported alternative activities helped maintain employment?	The diversification of on-farm activities originating from supported alternative activities has helped to maintaining employment
I.6. To what extent has the diversification of on-farm activities originating from supported alternative activities helped maintain employment?	- Integration of environmental concerns into farm investments - Improved storage and landspreading of farm manure
I.7. To what extent have supported investments improved production conditions in terms of better working conditions and animal welfare?	- Working conditions have improved - Animal welfare has improved

2. Chapter II - Setting up of young farmers

Questions	Judgement criteria
II.1. To what extent has the aid for setting up covered the costs arising from setting up?	High incentive effect of the setting-up aid
II.2. To what extent has the setting-up aid contributed to the earlier transfer of farms (to relatives versus non-relatives)?	Reduction of average age of transferees and/or transferors in assisted transfers
II.3. A To what extent has the setting-up aid contributed to the earlier transfer of farms (to relatives versus non-relatives) ...in particular, how significant was the synergy with the aid for early retirement in achieving such an earlier transfer?	- Simultaneous take-up of the two schemes - Reduced average age of the transferee in the case of combined aid
II.4. To what extent has the aid influenced the number of young farmers of either sex setting up?	More young farmers are installed
II.5. To what extent has the setting up of young farmers contributed to safeguarding employment?	- Jobs are maintained or created - Main-occupational farming is secured

3. Chapter III - Training

Questions	Judgement criteria
III.1. To what extent are the assisted training courses in accordance with needs and coherent with other measures of the programme?	o The training responds to the needs and potential for adaptation (<i>conversion, reorientation, improvement</i>) at the level of individuals, sectors or regions (<i>including gaps/weaknesses or potential/opportunities identified during programming or ex-ante evaluation</i>)
III.2. To what extent have the acquired skills/competence helped improve the situation of the trainees and of the agricultural/forestry sector?	- o The skills/competence acquired by the trainees help improve their employment conditions - o The skills/competence acquired by the trainees facilitate the adaptation of agriculture and forestry (<i>conversion/reorientation/improvement</i>)

4. Chapter IV - Early retirement

Questions	Judgement criteria
IV.1. To what extent has aid for early retirement contributed to the earlier transfer of farms?	o Released land is transferred to younger farmer(s)
IV.2. A. To what extent has aid for early retirement contributed to the earlier transfer of farms ...in particular, to what extent has there been synergy between 'early retirement' and 'setting-up of young farmers' in terms of an earlier change of holders?	- o There is a significant amount of simultaneous take-up of the two aid schemes - o There is an additional reduction of the average age of the beneficiaries of early retirement in the case of combined aid
IV.3. To what extent has the economic viability of the remaining agricultural holdings improved?	o Improvement in the factors of production
IV.4. Was the income offered to the transferors appropriate in terms of encouraging them to abandon farming and subsequently offering them a fair standard of living?	- o Viable production conditions in relation to production restrictions - o The level of income is satisfactory and provides an incentive to stop farming

5. Chapter V - Less-favoured areas and areas with environmental restrictions

Questions	Judgement criteria
V.1. To what extent has the scheme contributed to: (i) offsetting the natural handicaps in LFAs in terms of high production costs and low production potential, and: (ii) compensating for costs incurred and income foregone in areas with environmental restrictions? (<i>concerns both LFA¹ and AER²</i>)	o The income deficit due to natural handicaps or environmental restrictions is offset by compensatory allowances or payments
V.2. To what extent have compensatory allowances helped in ensuring	o Agricultural land use continued

¹ Less-Favoured Areas

² Areas with Environmental Restrictions

continued agricultural land use? (concerns LFA)	
V.3. To what extent have compensatory allowances contributed to the maintenance of a viable rural community? (concerns LFA)	- Continued agricultural land use is critical for the maintenance of a viable rural community - Fair standard of living for farmers - Maintenance/promotion of sustainable farming
V.4. A. To what extent has the scheme contributed to the protection of the environment ...by maintaining or promoting sustainable farming that takes account of environmental protection requirements in LFAs? (concerns LFA)	
V.4. B. To what extent has the scheme contributed to the protection of the environment ...by increasing the implementation and respect of environmental restrictions based on Community environmental protection rules? (concerns AER)	Increased implementation and respect of targeted environmental protection restrictions limiting agricultural use

6. Chapter VI - Agri-environment

Questions	Judgement criteria
VI.1.A. To what extent have natural resources been protectedin terms of soil quality, as influenced by agri-environmental measures?	- Soil erosion has been reduced - Chemical contamination of soils has been prevented or reduced - The protected soil gives rise to further benefits at farm or societal level
VI.1.B. To what extent have natural resources been protected ...in terms of the quality of ground and surface water, as influenced by agri-environmental measures?	- Reduction of agricultural inputs potentially contaminating water - The transport mechanisms (from field surface or rootzone to aquifers) for chemicals have been impeded (leaching, run-off, erosion) - Improved quality of surface water and/or groundwater - Water protection gives rise to further benefits at farm or societal level
VI.1.C. To what extent have natural resources been protected (or enhanced) ...in terms of the quantity of water resources, as influenced by agri-environmental measures?	- The utilisation (abstraction) of water for irrigation has been reduced or increase avoided - Water resources protected in terms of quantity - Protected water resources give rise to further benefits (farm or rural level, environment, other economic sectors)
VI.2.A. To what extent has biodiversity (<i>species diversity</i>) been maintained or enhanced thanks to agri-environmental measures ...through the protection of flora and fauna on farmland?	- Reduction of agricultural inputs (or avoided increase) benefiting flora and fauna has been achieved - Crop patterns [types of crops (including associated livestock), crop rotation, cover during critical periods, expanse of fields] benefiting flora and fauna have been maintained or reintroduced

	Species in need of protection have been successfully targeted by the supported actions
--	--

6. Chapter VI - Agri-environment (continued)

Questions	Judgement criteria
VI.2.B. To what extent has biodiversity been maintained or enhanced thanks to agri-environmental measures ...through the conservation of high nature-value farmland habitats, protection or enhancement of environmental infrastructure or the protection of wetland or aquatic habitats adjacent to agricultural land (<i>habitat diversity</i>)?	"High nature-value habitats" on farmed land have been conserved - Ecological infrastructure, including field boundaries (hedges...) or non-cultivated patches of farmland with habitat function have been protected or enhanced - Valuable wetland (often uncultivated) or aquatic habitats have been protected from leeching, run-off or sediments originating from adjacent farmland
VI.2.C. To what extent has biodiversity (<i>genetic diversity</i>) been maintained or enhanced thanks to agri-environmental measures ...through the safeguarding of endangered animal breeds or plant varieties?	Endangered breeds/varieties are conserved
VI.3. To what extent have landscapes been maintained or enhanced by agri-environmental measures?	- The <u>perceptive/cognitive</u> (visual, etc) <u>coherence</u> between the farmland and the natural/biophysical characteristics of the zone has been maintained or enhanced - The <u>perceptive/cognitive</u> (visual, etc) <u>differentiation</u> (homogeneity/diversity) of farmland has been maintained or enhanced - The <u>cultural identity</u> of farmland has been maintained or enhanced - The <u>protection/improvement</u> of landscape structures and functions relating to farmland results in societal benefits/values (amenity values)

7. Chapter VII - Improving processing procedures and marketing of agricultural products

Questions	Judgement criteria
VII.1. To what extent have the supported investments helped to increase the competitiveness of agricultural products through improved and rationalised processing and marketing of agricultural products?	- Rational procedures in assisted processing & marketing lines - Better use of production factors in assisted processing & marketing lines - Lower costs in assisted processing & marketing lines
VII.2. To what extent have the supported investments helped to increase the added value and competitiveness of agricultural products by improving their quality?	- The intrinsic quality of processed/marketed agricultural products is improved - Uptake of quality labels has increased - Higher added value in financial terms thanks to improved quality
VII.3. To what extent have the supported investments improved the situation of the basic agricultural production sector?	- Demand for and price of basic agricultural products assured or improved - Co-operation developed between the producers of basic agricultural products and the processing/marketing stages
VII.4. To what extent have the supported investments improved health and welfare?	Health and welfare concerns are appropriately integrated into the programme

	- o Animals transported or handled for slaughter do not infect live animals - o Workplace conditions improved for persons involved in processing and marketing
VII.5. To what extent have the supported investments protected the environment?	- o Profitable outlets for basic agricultural products that are linked to environmentally benign farming have been provided - o The assisted operations relating to processing or marketing exceed minimum environmental standards

8. Chapter VIII - Forestry

Questions	Judgement criteria
VIII.1.A. To what extent are forest resources being maintained and enhanced through the programme ...particularly by influencing land-use and the structure and quality of growing stock?	- o Increase of wooded area on previous agricultural and non-agricultural land - o Anticipated increase of volume of growing stock thanks to planting of new woodland and improvement of existing woodlands - o Anticipated improvement in quality (assortment, diameter...) and structure of growing stock thanks to forest improvement - o There is additional build up of carbon in the growing stock of new and existing woodlands
VIII.1.B. To what extent are forest resources being maintained and enhanced through the programme ...particularly by influencing the total carbon storage in forest stands?	
VIII.2.A. To what extent have the assisted actions enabled forestry to contribute to the economic and social aspects of rural development ...by maintenance and encouragement of the productive functions on forests holdings?	- o More rational production of forest products (or services) - o Enhancement of outlets for forest products
VIII.2.B. To what extent have the assisted actions enabled forestry to contribute to the economic and social aspects of rural development ...by maintenance and development of employment and other socio-economic functions and conditions?	- o More activities/employment on holdings - o More activities in rural community, due to primary or secondary production on holdings or due to initial processing and marketing stages - o Greater attractiveness of area for local population or rural tourists - o Maintaining or increasing income in rural areas

8. Chapter VIII - Forestry (continued)

Questions	Judgement criteria
VIII.2.C. To what extent have the assisted actions enabled forestry to contribute to the economic and social aspects of rural development ...by maintenance and appropriate enhancement of protective functions of forest management?	- o Appropriate protection actions undertaken - o Non-woodland and socio-economic interests are protected
VIII.3.A. To what extent have the assisted actions contributed to the	o Genetic and/or species diversity protected/improved by using indigenous

ecological functions of forests ...by maintenance, conservation and appropriate enhancement of biological diversity?	- tree species or mixtures in assisted actions - Protection/improvement of habitat diversity through the upkeep of representative, rare or vulnerable forest ecosystems/habitats that depend on specific assisted forest structures or silvicultural practices - Protection/improvement of habitat diversity through beneficial interaction between assisted areas and the surrounding landscape/countryside
VIII.3.B. To what extent have the assisted actions contributed to the ecological functions of forests ...by maintenance of their health and vitality?	- Less damage to soil and growing stock from silvicultural or harvesting operations - Prevention of calamities (particularly pests and diseases) through appropriate forest structure and silvicultural practice - Production potential protected or restored from damage arising from natural hazards

9. Chapter IX - Promoting the adaptation and development of rural areas

Questions	Judgement criteria
IX.1. To what extent has the income of the rural population been maintained or improved?	- Farm income maintained/improved - Off-farm income maintained/improved
IX.2. To what extent have the living conditions and welfare of the rural population been maintained as a result of social and cultural activities, better amenities or by the alleviation of remoteness?	- Remoteness has been alleviated - Social and cultural facilities have been maintained/enhanced, particularly for young people and young families - Neighbourhood amenities and housing conditions maintained/improved
IX.3. To what extent has employment in rural areas been maintained?	- Employment of the farming population maintained/increased - Seasonal variation of activities is more effectively balanced - Diversification of activities contributes to employment of the non-farming population
IX.4. To what extent have the structural characteristics of the rural economy been maintained or improved?	- Productive structures linked to agriculture have been maintained or improved - Agricultural production potential has been protected/restored regarding natural hazards - Dynamism of rural actors promoted and potential for endogenous development mobilised in rural areas
IX.5. To what extent has the rural environment been protected or improved?	- Agricultural improvements generate environmental benefits - Pollution/emissions prevented and better use of natural/non-renewable resources - Non-agricultural land has been maintained/improved in terms of biodiversity, landscapes or natural resources - Increased knowledge/awareness about rural environmental problems and solutions

Transitional Measure 1 - Support for semi-subsistence farms undergoing restructuring

Questions	Judgement criteria
TM.1.1. To what extent has the support promoted enduring structural adjustment of semi-subsistence farms in the country?	Beneficiary farms have improved their production capacities and increased their productivity.
TM.1.2. To what extent has the support facilitated the move into the market for semi-subsistence farms in the country?	- The support has increased the marketed output of beneficiary farms; - New market outlets are available for beneficiary farmers as a result of the support.
TM.1.3. To what extent has the support reduced the structural disparity between the agricultural sector of the country and the agricultural sector in the EU-15 Member States?	- The support has improved the economic viability of beneficiary farms; - Beneficiary farms cope better with the competitive pressure of the single market.

Transitional Measure 2 - Support for compliance with Community standards

Questions	Judgement criteria
TM.2.1. To what extent has the support helped farmers to adapt to standards established by the Community? Detail with respect to: - Standards in the field of environment, - Standards in the field of public, animal and plant health, - Standards in the field of animal welfare, - Standards in the field of occupational safety	- The support has increased awareness of public and private actors about Community legislation in the different fields of intervention; - The support has increased compliance of beneficiary farms with EU standards in the different fields of intervention.
TM.2.2. To what extent has the support reduced the structural disparity between the agricultural sector of the country and the agricultural sector in the EU-15 Member States?	- The support has increased the share of products compliant with Community standards in beneficiary farms; - Beneficiary farms cope better with the competitive pressure of the single market.

Transitional Measure 3 - Support for the establishment and administrative operations of producers groups

Questions	Judgement criteria
TM.3.1. To what extent has the measure enhanced market opportunities for beneficiary farmers?	- The support has facilitated the adaptation of production to market requirements in the country; - The support has improved beneficiaries' skills and knowledge with respect to production techniques and market conditions.
TM.3.2. To what extent has the support reduced the structural disparity between the agricultural sector of the country and the agricultural sector in the EU-15 Member States?	- Supported interventions have improved the economic viability of beneficiaries' farms; - Beneficiaries' farms are less exposed to the competitive pressure of the single market.

Transitional Measure 4 - Leader + type measures (optional, as co-funded through the Guidance section of EAGGF)

Questions	Judgement criteria
TM.4.1. To what extent has the support enhanced the capacities of rural communities to conceive and implement local rural development	The support has promoted active participation of rural communities in the local development process;

strategies?	- Representative local development partnerships have been built. - The support has permitted to implement integrated territorial rural development strategies of a pilot nature; - Implemented strategies have encouraged new forms of developments and the supply of new products and services by exploiting endogenous resources.
TM.4.2. To what extent has the support contributed to fostering the endogenous development of rural areas?	

Transitional Measure 5 - Technical assistance

Questions	Judgement criteria
TM.5.1. To what extent has the support improved capacities concerning the management, monitoring and evaluation of rural development programmes?	- The support has promoted exchanges of experience and information among actors; - The support has increased expertise of public and private actors about Community rural development interventions and related procedures; - The support has enhanced knowledge and skills in evaluation methods.

Cross-cutting evaluating questions

Questions	Judgement criteria
Transv.1. To what extent has the programme helped stabilising the rural population?	- Age profile of population benefiting from assistance contributes towards maintaining/promoting a balanced population structure - Gender profile of population benefiting from assistance contributes towards maintaining/promoting a balanced population structure - Rural depopulation has been reduced
Transv.2. To what extent has the programme been conducive to securing employment both on and off holdings?	- Employment is created or maintained, directly and indirectly by the programme, on farm/forestry holdings. - Employment is created or maintained, directly and indirectly by the programme, in enterprises (other than holdings) in rural areas or in branches connected with agriculture.
Transv.3. To what extent has the programme been conducive to maintaining or improving the income level of the rural community?	- Income of the farming population maintained or improved, directly or indirectly by the programme - Income of non-farming population maintained or improved, directly or indirectly, by the programme
Transv.4. To what extent has the programme improved the market situation for basic agricultural/forestry products?	- Productivity has been improved and/or costs reduced in key production chains thanks to the programme - Market positioning (quality, etc) has improved for key production chains (filières) thanks to the programme - There is a positive development in the turnover and price for key

Transv.5. To what extent has the programme been conducive to the protection and improvement of the environment?	production chains (filières) thanks to the programme ○ The combination of supported actions (from within and between different chapters) focusing on production/development and/or on the environment generates positive environmental effects ○ Land-use patterns (incl. the location/concentration of livestock) have been maintained or have developed in a way which is environmentally beneficial ○ Unsustainable use or pollution of natural resources has been avoided or minimised ○ Rural landscapes have been maintained or enhanced
Transv.6. To what extent have the implementing arrangements contributed to maximising the intended effects of the programme?	○ The assisted actions are concerted and complementary so as to produce synergy through their interaction on different aspects of rural development problems/opportunities ○ The <u>uptake</u> within the programme (by holdings, enterprises, associations...) involves those having the biggest need and/or potential for rural development in the area concerned by the programme (needy, capable, initiating good projects ...), thanks to a combination of implementing arrangements such as (i) publicity about the support opportunities, (ii) eligibility criteria, (iii) premium differentiation and/or (iv) procedures/criteria for selection of projects as well as (v) the absence of unnecessary delays and bureaucratic costs for these beneficiaries ○ <u>Leverage</u> effects have been maximised through a combination of eligibility criteria, premium differentiation or procedures/criteria for selection of projects ○ <u>Dead-weight</u> effects have been avoided through a combination of eligibility criteria, premium differentiation and/or procedures/criteria for selection of projects ○ <u>Beneficial indirect effects</u> (especially supplier effects) have been maximised

THE RECOMMENDED COMMON STRUCTURE FOR THE EX POST EVALUATION REPORTS

(a) Executive summary

The executive summary should contain at least the main findings and conclusions of the evaluation. It should not exceed 5 pages.

(b) Introduction

The introduction should provide general and contextual information about the programme: specific national policies, social and economic needs justifying the assistance, definition of beneficiaries or other target groups. The introduction should provide information on previously implemented actions. It should also include the key (updated) characteristics of the implementation: actors involved, institutional context, time frame, general budgetary information, brief description of priorities and measures.

The introduction must also elucidate the evaluation process itself: recapitulation of the terms of reference, purpose and scope of the evaluation, possible programme specific evaluation questions etc. It should also briefly outline any previous evaluations of relevance to the programme.

(c) Methodological approach

The evaluation design and its consequences should be made understandable in this section. It should describe the general design of the evaluation and the methods used in the evaluation process:

- Sources of data, techniques for data collection (questionnaires, interviews; size and selection criteria for samples...), information about how the indicators are calculated in order to assess the quality and reliability of the data and identify possible biases;
- Techniques for replying to the evaluation questions and arriving at conclusions.

Any problems or limitations connected to the methodological approach should be clearly stated.

(d) Presentation and analysis of the information collected

1. The secondary and primary data used for answering the evaluation questions should be thoroughly presented and explained. Detailed data may go into an annex. The evaluation must go beyond descriptive information; hence analysis and interpretation of the data must be a major part of the report.

1.1 The information and analysis concerning the financial and administrative inputs should at least comprise:

- The forecast expenditure for the programming period as a whole as well as for the individual measures. Account should be taken of updated forecasts where they exist.
- The actual expenditure so far, for the entire implementation and the individual measures and their uptake.
- The financial effectiveness (actual spending in relation to forecast expenditure for the whole programming period).

By no means, the evaluation should limit itself to simply stating whether or not the financial planning or forecasts are being met.

1.2 The information related to measures and their output should at least involve the following:

The uptake of the measures by the beneficiaries should be explained in relation to the population of potential beneficiaries.

The actions and the concrete outputs deriving from the individual measures should be presented accompanied by relevant output indicators.

The efficiency should be calculated where relevant by relating the financial information above to the nature and amount of direct physical output.

2. The text presenting the answers to the evaluation questions must not be limited to descriptive information but must include elements of analysis:

- Answers must be provided for (a) the questions for the individual programme and (b) for each common question (including its sub-questions) which is relevant to the programme.
 - The answers must at least include an analysis and discussion of the suitable indicator(s) in relation to the criteria and possible target level for the question. The indicators must be presented, both those for the common evaluation questions and those for the question relating to individual programmes, for the entire geographical area covered by the programme and, if relevant, for any further suitable geographical split.
 - The answer should also include an analysis and discussion of any other relevant quantitative and qualitative information from the surveys or enquiries or from other sources, for example statistics, research or other evaluations.
- For practical reasons, the answers and the indicators should be easily identifiable, preferably by using the numbered references of the evaluation questions and sub-questions.
- It is expected that a comprehensive answer to all relevant questions will be provided, according to the provisions of Article 64 (2) of Commission Regulation 817/2004. If relevant, a validation of modifications to the programme should also be included.

(f) Annexes (Detailed information, complete data sets...)

Detailed information such as the full terms of reference, complete data sets, analytic details, detailed monographs or the structure of questionnaires may be in an annex.

PODMIENKY ÚČASTI

Vzhľadom na charakter predmetu zmluvy sa očakáva, že zhotoviteľ zabezpečí väčšinu prác vo fázach

„b“/ zber primárnych a sekundárnych údajov/ pozorovanie,

„c“/ analýza údajov

(v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy, bod.2.3)

ako aj v rámci fázy posudzovania („d“) zabezpečí „odborné hodnotenie povinných prierezových otázok č. 1 – 6 podľa príslušného usmernenia EK.

Pre tento účel zhotoviteľ podľa externe spracovanej metodiky hodnotenia vytvorí a poskytne vlastnú údajovú databázu pre účely hodnotenia, zodpovedá za reprezentatívnosť a spoľahlivosť zozbieraných primárnych a sekundárnych údajov o programe (kvalitatívne a kvantitatívne údaje/informácie potrebné na zodpovedanie každej hodnotiacej otázky, opis procesu vykonávania programu, štruktúru a zmeny programu, posúdenie/zdôvodnenie cieľových úrovní ukazovateľov, finančných alokácií a pod.)

V rámci fázy analýzy údajov „c“ sa bude zhotoviteľ ťažiskovo venovať analýze všetkých dostupných údajov/informácií so zreteľom na stanovenie účinkov a dopadov na úrovni opatrení a programu vo vzťahu k cieľom programu. Pri analýzach sa bude predovšetkým porovnávať súčasný stav (po ukončení implementácie programu) so stavom tesne pred spustením programu, t.j. v čase hodnotenia ex-ante.

Na plnenie uvedených aktivít zhotoviteľ špecifikuje tím svojich kľúčových expertov a ich zodpovednosti v rámci komplexného zabezpečenie plnenia predmetu zmluvy. Ich mená, pracovné zaradenie a úlohy na predmete zmluvy uvedie v úvodnej správe.

Zároveň objednávatel' od zhotoviteľa požaduje zabezpečenie úplnej nezávislosti hodnotenia a využitie existujúcich teoretických a praktických skúseností s výkonom predchádzajúcich, resp. obdobných hodnotení programov v pôdohospodárstve a to zainteresovaním skúsených **externých hodnotiteľov** a to najmä na spracovanie metodiky hodnotenia (fáza „a“/ spracovanie metodiky a nástrojov hodnotenia a odborno-metodické vedenie celého výkonu hodnotenia (fázy „b“, „c“, „d“), s dôrazom na vypracovanie odpovedí na hodnotiace otázky, posúdenie výsledkov a dopadov programu, vyhodnotenie plnenia stanovených hodnôt ukazovateľov, formuláciu záverov a odporúčaní pre budúce programové obdobie a i. Zapojenie externých hodnotiteľov v rámci plnenia predmetu zmluvy uvedie v správe.

Podmienky účasti vo verejnom obstarávaní, ktorých sa zhotoviteľ zmluvne zaväzuje pridržovať pri výbere subdodávateľa / subdodávateľov:

Externí hodnotitelia musia disponovať profesionálnymi a metodologickými kapacitami s ohľadom na hodnotenie konkrétneho programu a musia preukázať dôkladné vedomosti o stave slovenského pôdohospodárstva a vidieckych oblastí. Externými hodnotiteľmi bude zabezpečená nezávislosť a odbornosť výkonu hodnotenia a kvalifikovane najrozsiahlejšia časť predmetu zmluvy a to fázy „a“ a „d“.

Popri spracovaní metodiky a nástrojov hodnotenia sa zároveň od externých hodnotiteľov očakáva odborno-metodické vedenie celého tímu hodnotiteľov a spôsobu výkonu hodnotenia, vrátane účasti na definovaní predmetu a rozsahu spracovania analýz vo fáze „c“.

Idie predovšetkým o preukázanie nasledovných odborných skúseností:

1. Prehlásenie o úspešne ukončených projektoch / zmluvách pre centrálné orgány štátnej správy, pre ktoré uchádzač za posledné tri roky (r. 2006, 2007 a 2008) úspešne zrealizoval pod vlastným menom projekty technickej pomoci spolufinancované z fondov EÚ alebo SR, v celkovej sume rovnej min. dvojnásobku hodnoty danej zákazky bez

DPH, s uvedením kontaktnej osoby a telefonického kontaktu na prijímateľa zákazky, kde bude možné uvedené sumy overiť.

2. Zoznam zmlúv potvrdzujúci, že uchádzač poskytuje služby v oblasti, ktorá je predmetom zákazky (poskytovanie technickej pomoci zameranej na analýzy a hodnotenia intervencií v sektore pôdohospodárstva a rozvoja vidieka) nepretržite minimálne 36 mesiacov, v prípade konzorcia firiem túto podmienku preukazuje líder konzorcia.
3. Zoznam minimálne troch uzatvorených zmlúv rovnakého alebo podobného zamerania ako predmet obstarávania, t.j. vypracovanie ex-ante, alebo mid-term alebo ex-post hodnotenia rozvojových programov alebo plánov v sektore pôdohospodárstva, spolufinancovaných zo štrukturálnych fondov EÚ v rámci predchádzajúceho programovacieho obdobia 2004-2006, alebo 2007-13. Súčasne sa požaduje potvrdenie o úspešnom ukončení plnenia uvedených zmlúv, podpísané zodpovedným pracovníkom prijímateľa projektu.
4. Prehlásenie o znalosti pomerov a podmienok v sektore pôdohospodárstva SR, podporené minimálne jednou referenciou z realizácie projektu technickej pomoci v sektore pôdohospodárstva SR za posledné tri roky.
5. V prípade, že uchádzač plánuje na vyššie spomenuté aktivity využiť subdodávateľov, uvedie ich názov a adresu v samostatnej prílohe. Maximálny objem prác poskytnutý subdodávateľmi však nesmie presiahnuť **40%** celkového objemu prác na zákazke vyjadrené počtom osobo-dní.
6. Profesionálne životopisy kľúčových expertov č. 1 – 4, vypracované podľa nižšie uvedeného vzoru, spolu s dokladmi o najvyššom dosiahnutom vzdelaní (kópia VŠ diplomu), zoznam projektov/zmlúv, odborné referencie osôb, ktoré budú priamo vykonávať plnenie predmetu zmluvy (kľúčoví experti č.1-4).

V požadovaných zoznamoch zmlúv (podľa bodov 1. až 3. prílohy č. 4 tejto zmluvy) bude uvedený názov zákazky, odberateľ, lehota dodania, rozpočet projektu a telefonický kontakt na zodpovednú osobu prijímateľa / objednávateľa zákazky.

Každý z uchádzačov predloží **zoznam projektov/zmlúv**, ktorým uchádzač preukazuje schopnosť/spôsobilosť dodania požadovanej zákazky na základe profesionálnej odbornej praxe jednotlivých kľúčových expertov č. 1-4, pričom tento musí obsahovať:

- meno a priezvisko kľúčového experta,
- názov a sídlo prijímateľa / objednávateľa zákazky,
- čas plnenia zmluvy, t.j. od - do (mesiac, rok),
- názov a stručný popis predmetu projektu/zmluvy, s rozsahom činností, ktoré príslušný kľúčový expert zabezpečoval,
- názov zastávanej funkcie/pozície,
- tel. č. a meno zodpovedného zamestnanca prijímateľa / objednávateľa zákazky, kde je možné si tieto údaje overiť.

Za uznateľnú odbornú referenciu kľúčového experta sa považuje iba realizovaný a ukončený projekt/zmluva.

Uchádzač vyššie uvedeným spôsobom preukáže splnenie nasledovných minimálnych požiadaviek na kľúčových expertov č. 1-4:

Kľúčový expert č. 1: Vedúci tímu

1. ukončené vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa,
2. 10 rokov praxe s riadením konzultačných služieb, projektov a expertných tímov v rámci projektov technickej pomoci spolufinancovaných z fondov EÚ v oblasti pôdohospodárstva a rozvoja vidieka,
3. 3 ukončené projekty ex-ante, mid-term, alebo ex-post hodnotenia podporných programov, spolufinancovaných z fondov EAGGF alebo EAFRD, resp. FIGF alebo EFF, z toho min. v dvoch projektoch v pozícii vedúceho tímu,
4. znalosť anglického jazyka slovom a písmom.

Uchádzač na pozíciu kľúčového experta č. 1 preukáže uvedenú podmienku účasti č. 1 kópiou VŠ diplomu, podmienky účasti č. 2 a 4 životopisom a podmienku účasti č. 3 preukáže prostredníctvom vyššie uvedeného zoznamu projektov/zmlúv.

Kľúčový expert č. 2: Hodnotiteľ pre oblasť pôdohospodárstva

1. ukončené vysokoškolské vzdelanie v odbore poľnohospodárstvo,
2. 8 rokov odbornej praxe s realizáciou projektov technickej pomoci spolufinancovaných z fondov EÚ, prípadne národných zdrojov členského štátu EÚ v oblasti pôdohospodárstva a rozvoja vidieka,
3. 3 ukončené projekty ex-ante, mid-term, alebo ex-post hodnotenia podporných programov, spolufinancovaných z fondov EAGGF alebo EAFRD, resp. FIGF alebo EFF v pozícii kľúčového experta,
4. znalosť anglického jazyka slovom a písmom.

Uchádzač o pozíciu kľúčového experta č. 2 preukáže uvedenú podmienku účasti č. 1 kópiou VŠ diplomu, podmienky účasti č. 2 a 4 životopisom a podmienku účasti č. 3 preukáže prostredníctvom vyššie uvedeného zoznamu projektov/zmlúv.

Kľúčový expert č. 3: Hodnotiteľ pre oblasť rozvoja vidieka

1. ukončené vysokoškolské vzdelanie,
2. 5 rokov odbornej praxe s realizáciou projektov technickej pomoci financovaných z fondov EÚ, prípadne národných zdrojov členského štátu EÚ v oblasti pôdohospodárstva a rozvoja vidieka,
3. 1 ukončený projekt ex-ante, mid-term, alebo ex-post hodnotenia podporných programov, spolufinancovaných z fondov z fondov EAGGF alebo EAFRD, resp. FIGF alebo EFF,
4. znalosť anglického jazyka slovom a písmom.

Uchádzač o pozíciu kľúčového experta č. 3 preukáže uvedenú podmienku účasti č. 1 kópiou VŠ diplomu, podmienky účasti č. 2 a 4 životopisom a podmienku účasti č. 3 preukáže prostredníctvom vyššie uvedeného zoznamu projektov/zmlúv.

Kľúčový expert č. 4: Koordinátor pre vyhodnotenie údajov o programe

1. ukončené vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa,
2. 3 roky praxe so spracovaním údajov, dokumentov a prezentácií súvisiacich s monitorovaním a hodnotením implementácie programov spolufinancovaných z fondov EÚ v SR,
3. 1 ukončený projekt ex-ante, mid-term, alebo ex-post hodnotenia podporných programov, spolufinancovaných z fondov z fondov EAGGF alebo EAFRD, resp. FIGF alebo EFF,
4. skúsenosti so štátnou správou, minimálne 2 roky praxe v štátnej správe a prehľad o informačných zdrojoch v sektoroch poľnohospodárstva, rozvoja vidieka, lesníctva, rybného hospodárstva,
5. znalosť slovenského a anglického jazyka slovom a písmom.

Uchádzač o kľúčového experta č. 4 preukáže uvedenú podmienku účasti č. 1 kópiou VŠ diplomu, podmienky účasti č. 2, 4 a 5 životopisom a podmienku účasti č. 3 preukáže prostredníctvom vyššie uvedeného zoznamu projektov/zmlúv.

Ostatní (pomocní) experti:

Uchádzač môže vo svojom návrhu ponuky uviesť aj mená ostatných domácich a zahraničných expertov, ktorých plánuje využiť za účelom zvýšenia profesionality tímu a zabezpečenia najlepšej praxe z výkonu hodnotenia v rámci EÚ.

Životopis

1. Priezvisko:
2. Meno:
3. Rok narodenia:
4. Štátna príslušnosť:
5. Najvyššie dosiahnuté vzdelanie:

Inštitúcia [od - do]	Získaný titul, diplom alebo certifikát:

6. Jazykové znalosti: Uveďte stupeň znalosti v škále od 1 do 5

(1 - znalosť jazyka na úrovni materinského jazyka

2 - znalosť jazyka slovom aj písmom

3 – znalosť jazyka na komunikačnej úrovni

4 - znalosť jazyka na elementárnej úrovni

5 - neznalosť jazyka)

Jazyk	Čítanie	Komunikácia	Písanie

7. Členstvo v profesných združeniach/organizáciách:

8. Iné znalosti: (napr. práca s PC, atď.)

9. Súčasná pracovná pozícia:

10. Kvalifikácia vzťahujúca sa k predmetu obstarávania:

11. Odborné skúsenosti:

Dátum od - do (mesiac/rok)	Krajina	Inštitúcia	Pozícia	Popis poskytnutých vstupov/ služieb

12. Ostatné relevantné informácie (napr. publikačná činnosť)

ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE VÝSTUPOV

Predmet	Požadovaný termín dodania
Predloženie návrhu úvodnej správy	do 7 týždňov od podpísania tejto zmluvy
Predloženie a prezentácia konečných výsledkov následného (ex-post) hodnotenia Monitorovaciemu výboru	do 20.11.2009
Aktualizácia a revízia záverečnej správy hodnotenia na základe pripomienok objednávateľa a monitorovacieho výboru	do 18.12.2009
Predloženie následného (ex-post) hodnotenia SOP P-RV SR 2004-2006 EK	do 31.12.2009
Aktualizácia a revízia záverečnej správy hodnotenia na základe pripomienok EK	najneskôr do júla 2010 (prípadne iného termínu stanoveného EK)